

- F** PAGE PLIANTE
- D** FALTBLATT
- DK** FOLDEUDSIDE
- E** HOJA DESPLEGABLE
- FIN** AUKI TAITETTU SIVU
- GB** FOLD-OUT PAGE
- I** PIEGHEVOLE
- N** UTBRETTSIDE
- NL** UITVOUWBLAD
- PL** INSTRUKCJĘ ROZŁOŻYC
- S** UTVIKNINGSSIDA



- ① Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte unsere Website [www.zibro.com](http://www.zibro.com), oder setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung (Telefonnummer auf [www.zibro.com](http://www.zibro.com)).
- ② For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til [www.zibro.com](http://www.zibro.com) eller det lokale Kundecenter (telefonnumre findes i [www.zibro.com](http://www.zibro.com)).
- ③ Si necessita informació o si tiene algún problema, visite nuestra página Web [www.zibro.com](http://www.zibro.com), o póngase en contacto con el servicio cliente (hallará el número de teléfono en [www.zibro.com](http://www.zibro.com)).
- ④ Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web ([www.zibro.com](http://www.zibro.com)) ou contactez le notre service client (vous trouverez l'adresse et numéro de téléphone sur [www.zibro.com](http://www.zibro.com)).
- ⑤ Jos haluat huoltoapua, lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu verkkosivustoon osoitteessa [www.zibro.com](http://www.zibro.com) tai kysy neuvoa PVG kuluttajapalvelukeskuksesta ([www.zibro.com](http://www.zibro.com)).
- ⑥ If you need information or if you have a problem, please visit the our website ([www.zibro.com](http://www.zibro.com)) or contact our sales support (you find its phone number on [www.zibro.com](http://www.zibro.com)).
- ⑦ Per informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web [www.zibro.com](http://www.zibro.com) oppure contattate il Centro Assistenza Clienti (per conoscere il numero di telefono, consultate [www.zibro.com](http://www.zibro.com)).
- ⑧ Hvis du trenger informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene [www.zibro.com](http://www.zibro.com). Alternativt kan du kontakte med PVG' forbrukertjeneste (telefonnummeret i [www.zibro.com](http://www.zibro.com)).
- ⑨ Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de onze website ([www.zibro.com](http://www.zibro.com)) of neem contact op met de afdeling sales support (adres en telefoon op [www.zibro.com](http://www.zibro.com)).
- ⑩ Se necessitar de informações ou se tiver problemas, visite o Web site [www.zibro.com](http://www.zibro.com) ou contacte o Centro de Assistência (número de telefone o [www.zibro.com](http://www.zibro.com)).
- ⑪ W przypadku problemów i w celu uzyskania szczegółowych informacji odwiedź stronę internetową Zibro dostępną pod adresem [www.zibro.com](http://www.zibro.com) lub skontaktuj się z Centrum kontaktów Zibro ([www.zibro.com](http://www.zibro.com)).
- ⑫ Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka [www.zibro.com](http://www.zibro.com) eller kontakta Zibro kundtjänst (du hittar telefonnumret på [www.zibro.com](http://www.zibro.com)).
- ⑬ Če želite dodatne informacije, obiščite spletno mesto podjetja na naslovu [www.zibro.com](http://www.zibro.com) ali pokličite na telefonsko ([www.zibro.com](http://www.zibro.com)).
- ⑭ Daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorunla karşılaşırsanız, [www.zibro.com](http://www.zibro.com) adresindeki Zibro Internet sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan Zibro müşteri merkezimize iletişim kurun (telefon numaraları: [www.zibro.com](http://www.zibro.com)).

# zibro®

## SRE 228 TC



guarantee  
**4**  
YEARS

<b>F</b>	<b>MANUEL D'UTILISATION</b>	<b>3</b>
<b>D</b>	<b>GEBRAUCHSANWEISUNG</b>	<b>12</b>
<b>DK</b>	<b>BRUGSANVISNING</b>	<b>22</b>
<b>E</b>	<b>INSTRUCCIONES DE USO</b>	<b>32</b>
<b>FIN</b>	<b>KÄYTTÖOHJE</b>	<b>42</b>
<b>GB</b>	<b>OPERATING MANUAL</b>	<b>52</b>
<b>I</b>	<b>ISTRUZIONI D'USO</b>	<b>62</b>
<b>N</b>	<b>BRUKSANVISNING</b>	<b>72</b>
<b>NL</b>	<b>GEBRUIKSAANWIJZING</b>	<b>82</b>
<b>PL</b>	<b>INSTRUKCJA OBSŁUGI</b>	<b>92</b>
<b>S</b>	<b>BRUKSANVISNING</b>	<b>102</b>

CE - EMC CE - LV

Chère Madame, Cher Monsieur,

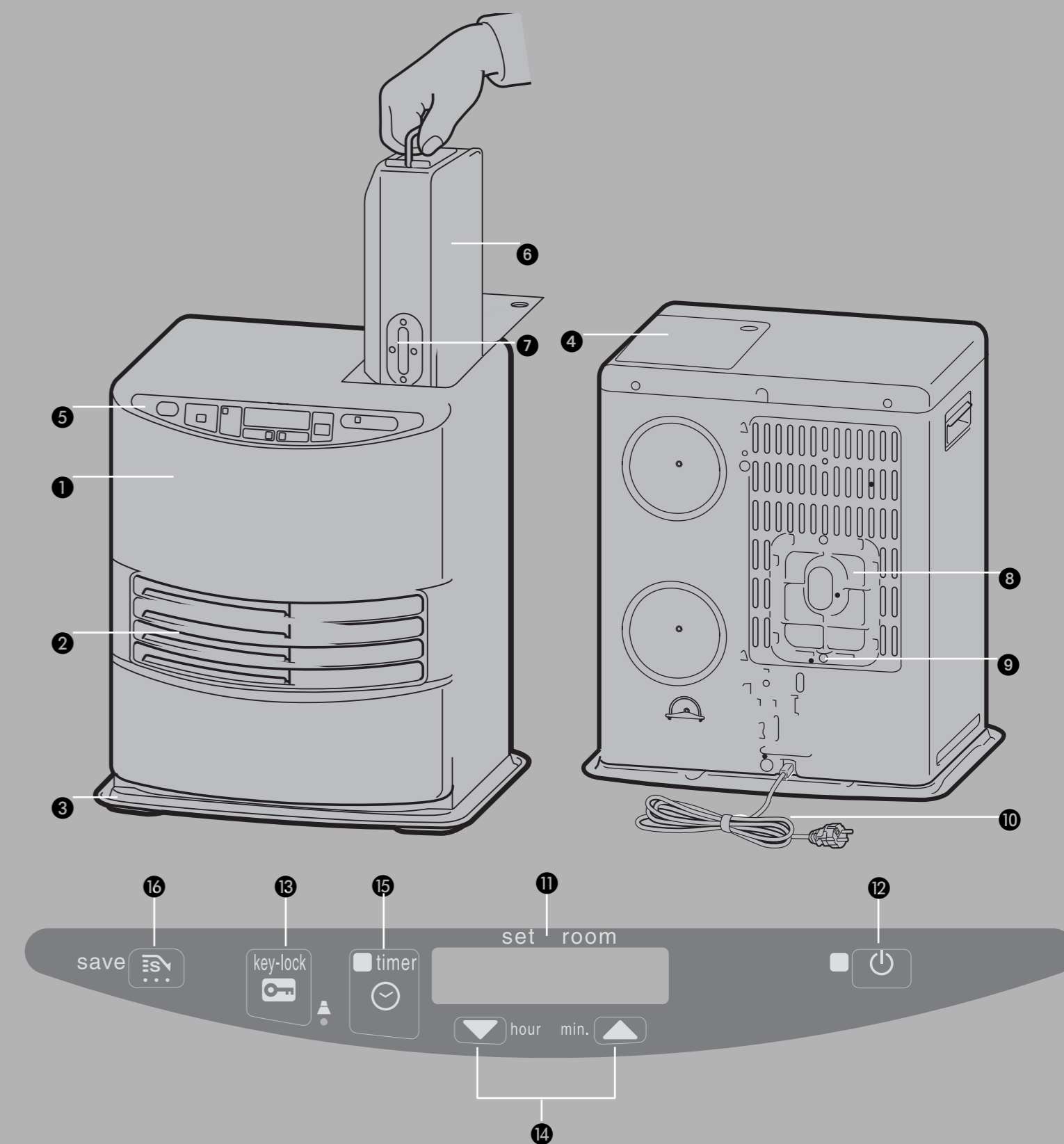
Nous vous remercions de la confiance que vous avez bien voulu témoigner à notre marque en choisissant un appareil mobile de chauffage à combustible liquide. Vous venez d'acquérir un produit de qualité, qui vous donnera entière satisfaction durant de très nombreuses années. A condition, bien sûr, de respecter les consignes d'utilisation. C'est pourquoi nous vous invitons vivement à consulter ce manuel afin d'assurer à votre appareil une durée de vie optimale.

Les produits sont garantis contre tout vice de fabrication ou de conception (hors consommables) pendant une durée de 4 ans à compter de leur date d'achat.

Nous vous souhaitons beaucoup de chaleur et de confort avec votre appareil.

Bien cordialement,  
PVG International b.v.

Service-Consommateurs



1 LISEZ PRÉALABLEMENT LE MANUEL D'UTILISATION.

2 EN CAS DE DOUTE, CONTACTEZ VOTRE REVENDEUR.

3 POUR LIRE, DÉPLIEZ LA DERNIÈRE PAGE.

Szanowni Państwo,

Serdecznie gratulujemy Państwu zakupu naszego grzejnika. Nabyliście Państwo urządzenie najwyższej jakości, z którego będziecie mieli pożytek przez wiele lat. Tak będzie, oczywiście, o ile będziecie Państwo używać go we właściwy sposób. Dlatego prosimy o zapoznanie się z treścią niniejszej instrukcji obsługi, która pomoże Państwu uzyskać optymalną trwałość grzejnika. Zakupiony przez Państwo grzejnik posiada 48-miesięczną gwarancję na wszelkie usterki materiałowe oraz fabryczne.

Życzymy Państwu wiele ciepła i komfortu z grzejnikiem Zibro.

Z poważaniem,

PVG International B.V.

Dział Obsługi Klienta

**1 Przed pierwszym użyciem przeczytać instrukcję obsługi.**


**2 W razie wątpliwości skontaktować się z dealerem.**

**3 Przed przystąpieniem do czytania instrukcji rozłożyć ostatnią stronę.**



## OGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OBSŁUGI

Ponizej znajdziecie Państwo główne kroki, które należy podjąć, aby korzystać z grzejnika Zibro. Więcej szczegółów znajduje się w INSTRUKCJI OBSŁUGI (od str. 95).

- 1** Usunąć całe opakowanie (zob. Rozdział A, rys. A).
- 2** Napełnić paliwem zbiornik wymienny **6** (zob. Rozdział B, rys. C).
- 3** Włożyć wtyczkę przewodu sieciowego do kontaktu.
- 4** Uruchomić grzejnik naciskając przycisk **12** (zob. Rozdział D).
- 5** Jeżeli to konieczne, ustawić pożądaną temperaturę za pomocą przycisków regulacyjnych (zob. Rozdział E).
- 6** Wyłączyć grzejnik naciskając przycisk 

- W ramach ochrony przeciwpożarowej zbiornik można napełniać albo wtedy, gdy piecyk grzewczy został wyłączony, albo w innym pomieszczeniu niż to, gdzie on jest ustawiony.
- Dopilnować, aby zbiornik został prawidłowo zamknięty, po napełnieniu w bezpiecznej odległości od wszystkich źródeł ciepła i otwartego ognia (patrz rozdział B).
- Wszystkie pojemniki z paliwem przechowywać zakręcone oryginalnymi nakrętkami, z włożonymi uszczelkami, w chłodnym i ciemnym miejscu.
- Paliwo starzeje się. Przed każdym sezonem grzewczym należy zaopatrzyć się w nowe paliwo.
- Stosując Zibro Extra, Zibro Kristal lub Zibro Bio jako paliwo do ogrzewania zapewnisz sobie paliwo dobrej jakości.
- Przed zmianą gatunku i/lub rodzaju paliwa należy upewnić się, że nasz przenośny piecyk grzewczy został całkowicie opróżniony z paliwa używanego wcześniej.
- Przy pierwszym użyciu grzejnik będzie wydzieliał charakterystyczną 'nowa' won.

## ISTOTNE CZĘŚCI

- 1** Płyta przednia
- 2** Kratka
- 3** Płyta podstawy
- 4** Pokrywa wymiennego zbiornika
- 5** Tablica regulacyjna
- 6** Zbiornik wymienny paliwa
- 7** Paliwomierz
- 8** Filtr wentylatora
- 9** Termostat
- 10** Wtyczka + przewód sieciowy
- 11** Wyświetlacz informacyjny
- 12** Przycisk 
- 13** Zamek zabezpieczający przed dziećmi
- 14** Przyciski regulacyjne (czasu i temperatury)
- 15** Programator czasowy Timer
- 16** Przycisk SAVE

## JAK UŻYWAĆ GRZEJNIKA

### ZAPEWNIĆ ODPOWIEDNIĄ WENTYLACJĘ

Niezależnie od modelu, zawsze należy się upewnić, że piecyk grzewczy używany jest w wystarczająco dużym pomieszczeniu, umożliwiającym bezpieczne jego stosowanie, bez dodatkowej wentylacji. Jeśli pomieszczenie jest mniejsze niż jest to wymagane, zawsze trzeba lekko otworzyć drzwi lub okno (zapewniając otwarcie równe około 2,5 cm). Ważne jest, aby każde pomieszczenie, w którym używany jest piecyk, miało wystarczający pobór i wypływ powietrza (obydwa otwory muszą mieć przekrój poprzeczny minimum 50 cm<sup>2</sup>). Niedozwolone są żadne modyfikacje układu zabezpieczającego, jako że skutkują one unieważnieniem gwarancji, ponieważ mogą spowodować, że sonda powietrza nie będzie pracowała prawidłowo. W razie wątpliwości prosimy skonsultować się z dealerem.



*Jedynie odpowiednie paliwo zapewnia bezpieczne, wydajne i wygodne korzystanie z grzejnika.*

**Uwagi odnośnie stosowania we Francji:** Twój piecyk grzewczy został zaprojektowany do pracy wyłącznie na paliwie dla przenośnych piecyków na paliwo ciekłe zgodnie z rozporządzeniami z dnia 08-01-1998 i 18-07-2002. Użycie innych paliw jest zabronione. Prosimy zapytać dealera o adresy punktów sprzedaży, lub poszukać ich na naszej stronie internetowej. Przenośny piecyk na paliwo ciekłe ma pełnić rolę grzejnika dodatkowego, a nie być stałym źródłem ciepła.

**Uwagi odnośnie stosowania w Zjednoczonym Królestwie:** Używać tylko nafty klasy C1 według normy BS2869; Część 2, lub paliwa równorzędne.

**Aby prawidłowo używać piecyka grzewczego, użytkownik musi przestrzegać następujących instrukcji:**

### NIE WOLNO

- używać przenośnego piecyka na paliwo ciekłe w przyczepach turystycznych, kabinach łodzi i pojazdów;
- używać przenośnego piecyka na paliwo ciekłe w pomieszczeniach niedostatecznie wentylowanych (prosimy sprawdzić w tabeli parametrów technicznych, jakie są minimalne wymiary pomieszczenia do ogrzewania), pomieszczeniach podziemnych i / lub znajdujących się na wysokości powyżej 1500 metrów;
- modyfikować wyposażenia zabezpieczającego.

Zastosowanie tego typu ogrzewania w pomieszczeniach publicznych wymaga wcześniejszego pozwolenia władz. Należy uzyskać wcześniej odpowiednie informacje.

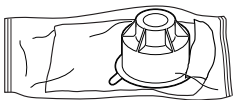
### ODPOWIEDNIE PALIWO

Do grzejnika należy stosować czyste, bezwodne paliwo wysokiej jakości, jak Zibro Extra lub Zibro Kristal. Tylko to paliwo zapewni czyste, optymalne spalanie. Słabe jakościowo paliwo może spowodować:

- ▶ zwiększone ryzyko zakłóceń pracy grzejnika
- ▶ niepełne spalanie
- ▶ skrócenie żywotności grzejnika
- ▶ dym i/ lub nieprzyjemną woń
- ▶ nalot na kratce lub obudowie grzejnika

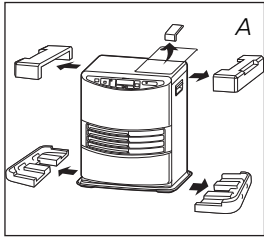
Uszkodzenia i/lub usterki piecyka grzewczego powstałe na skutek użycia paliwa innego niż wysokiej jakości czysta nafta, wolna od wody, nie są objęte gwarancją.

Informacje dotyczące wyboru właściwego paliwa do grzejnika możecie Państwo uzyskać u dealera prowadzącego sprzedaż naszych urządzeń.



*Korek transportowy włożony jest luzem do pudła, w którym znajduje się grzejnik. Jest on niezbędny do bezproblemowego przewozu lub przenoszenia grzejnika po użyciu. Nie zgubić!*

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

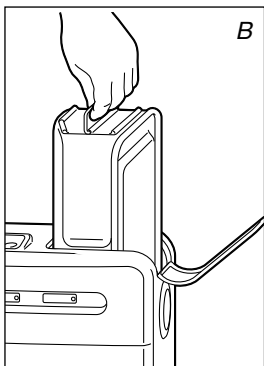


### A INSTALACJA GRZEJNIKA

- 1 Ostrożnie wyjąć grzejnik z opakowania i sprawdzić zawartość. Poza grzejnikiem w opakowaniu muszą znajdować się również:
  - ▶ ręczna pompka paliwa
  - ▶ korek transportowy
  - ▶ niniejsza instrukcja obsługi

Pudło oraz inne części opakowania prosimy zachować (rys. A) w celu przechowywania lub transportu grzejnika.

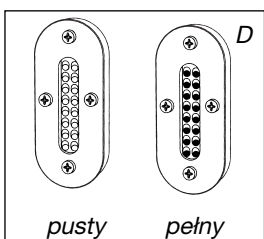
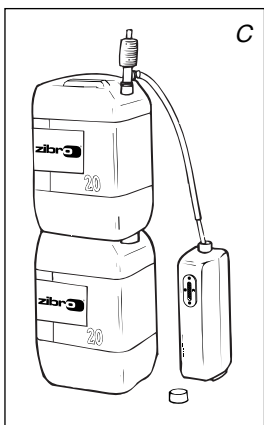
- 2 Otworzyć pokrywę wymiennego zbiornika paliwa ④ i usunąć kawałek kartonu.
- 3 Napełnić zbiornik wymienny zgodnie ze wskazówkami zawartymi z rozdziału B.
- 4 Podłoga, na której ustawiamy grzejnik, musi być twarda, równa i dobrze wypoziomowana. Jeżeli podłoga nie jest równa, to wówczas grzejnik należy postawić w innym lepiej wypoziomowanym miejscu. W żadnym wypadku nie należy korygować nierówności podłoża poprzez podkładanie książek lub innych przedmiotów.
- 5 Umieścić wtyczkę ⑩ w gniazdku sieciowym (220/230 Volt - AC/50 Hz) i ustawić właściwy czas za pomocą przycisków regulacyjnych ⑭ (zob. rozdział C).
- 6 Grzejnik jest teraz gotowy do użytku.



### B WLEWANIE PALIWA

Wymowany zbiornik paliwa napełniać w odpowiednim miejscu, ponieważ zawsze może nastąpić rozlanie. Należy postępować według poniższej procedury:

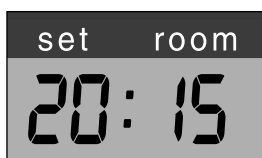
- 1 Upewnić się, czy grzejnik jest wyłączony.
- 2 Otwórz górną pokrywę i wyjmij zbiornik z piecyka grzewczego (Rys. B). Uwaga: Ze zbiornika może wycieknąć kilka kropli. Postaw zbiornik (z nakrętką skierowaną do góry, a uchwytem do podłoża (Rys. C)) i odkręć nakrętkę wlewu paliwa.
- 3 Napełnij wymowany zbiornik za pomocą pompki paliwa (patrz instrukcja obsługi pompki paliwa.) Upewnij się, że znajduje się ona wyżej niż wyjęty zbiornik (Rys. C). Włóż karbowany wąż do wlotu wyjętego zbiornika paliwa.
- 4 Podczas napełniania zbiornika obserwuj wskaźnik poziomu paliwa (Rys. D). Zatrzymaj napełnianie, gdy wskaźnik pokaże, że zbiornik jest pełny. Nigdy nie napełniaj zbiornika całkowicie, szczególnie wtedy, gdy paliwo jest bardzo zimne (paliwo zwiększa objętość, gdy się nagrzewa).



- 5 Pozwól, aby paliwo, które pozostało w pompce spłynęło z powrotem do kanistra, i ostrożnie wyjmij pompkę. Starannie dokręć nakrętkę z powrotem na wlot zbiornika. Zetrzyj wszelki ślady rozlanego paliwa.
- 6 Sprawdzić, czy nakrętka zbiornika jest równo i dokładnie dokręcona. Zbiornik umieścić ponownie w grzejniku (nakrętką w dół). Zamknąć pokrywę zbiornika.

## C USTAWIANIE ZEGARA

Właściwe ustawienie zegara możliwe jest jedynie wtedy, gdy grzejnik nie pracuje, a wtyczka znajduje się w gniazdku sieciowym. W celu ustawienia zegara należy użyć przycisków regulacyjnych 14. Aby uruchomić tę funkcję, należy nacisnąć najpierw jeden z dwóch przycisków regulacyjnych (4 cyfry 11 na wyświetlaczu zaczynają wtedy migać). Następnie naciskając lewy przycisk (▼hour) ustawić właściwe wskazanie godziny, a posługując się prawym przyciskiem (▲min.) ustawić wskazanie minuty. Jednorazowe wciśnięcie umożliwia jedностopniowe podniesienie wartości. Stały nacisk powoduje nieprzerwany wzrost regulowanych wartości aż do momentu zwolnienia przycisku. Po upływie około 10 sekund 4 cyfrowe wskazanie na wyświetlaczu przestaje migać, a ustawione dane zostają zapamiętane. Pięć minut po wyłączeniu grzejnika wyświetlacz informacyjny gaśnie, a grzejnik automatycznie przejdzie w stan oczekiwania. Poprzez naciśnięcie dowolnego przycisku można ponownie wywołać wskazanie czasu.



*E: Jeżeli 4 cyfry przestały migać, to programowanie czasu zostało zakończone.*



W przypadku wyjęcia wtyczki z gniazdka sieciowego (lub przerwy w dopływie prądu) należy ponownie ustawić zegar.

## D WŁĄCZANIE GRZEJNIKA

Przy pierwszym użyciu nowy grzejnik może przez krótki czas wydzielać charakterystyczną woń, w związku z tym należy zadbać o dodatkową wentylację pomieszczenia.



W celu włączenia grzejnika należy nacisnąć przycisk ⏻ - 12. Nie wolno zapalać grzejnika za pomocą zapalek lub zapalniczek.



Aby zapalić grzejnik, wystarczy nacisnąć tylko na przycisk ⏻ 12. Lampka POWER 16 zacznie wtedy migać sygnalizując, że został uruchomiony proces zapalania grzejnika. Będzie to trwało tylko krótką chwilę, a gdy grzejnik zacznie w pełni funkcjonować, to lampka POWER 16 będzie świecić się na czerwono.

Na wyświetlaczu informacyjnym 11 pojawią się dwie cyfry. Znajdująca się obok lampka informuje, że dotyczą one poziomu temperatury (rys. F). Lampka ROOM wskazuje aktualną temperaturę pomieszczenia, a lampka SET informuje o docelowej ustawionej temperaturze. To ostatnie ustawienie można zmienić za pomocą przycisków regulacyjnych (zobacz rozdział E).

Przed włączeniem grzejnika należy upewnić się, czy wymienny zbiornik zawiera wystarczającą ilość paliwa.

## E USTAWIANIE POŻĄDANEJ TEMPERATURY

Zmiany zaprogramowanej temperatury można dokonać jedynie podczas pracy grzejnika. Do tego celu służą przyciski regulacyjne 14. Aby uruchomić tę funkcję należy nacisnąć najpierw jeden z dwóch przycisków regulacyjnych (symbol °C 11 na wyświetlaczu zaczynają wtedy migać). Następnie przyciskając prawy przycisk (▲min.) można podnieść pożądaną temperaturę, a obniżyć ją przy pomocy lewego przycisku (▼hour).



*F: Po lewej stronie pożądana temperatura, po prawej stronie aktualna temperatura pomieszczenia.*




Po upływie około 10 sekund 4 cyfrowe wskazanie na wyświetlaczu przestaje migać, a ustawione dane zostają zapamiętane. (rys. F).

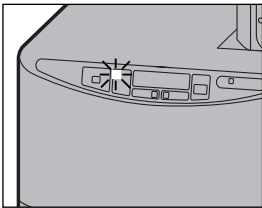
Temperaturę można zaprogramować w przedziale od minimalnie 6°C do maksymalnie 28°C.

W przypadku wyjęcia wtyczki z gniazdka (lub przerwy w dostawie prądu) zaprogramowana temperatura samoczynnie powraca do wartości standardowej wynoszącej 20°C.

## F KORZYSTANIE Z PROGRAMATORA CZASU TIMER

Programator czasu umożliwia automatyczne uruchomienie grzejnika o uprzednio ustalonej porze. W celu ustawienia programatora należy najpierw ustawić na nim prawidłowy czas (zob. rozdział C) oraz wyłączyć grzejnik. Następnie należy:


- 1 Nacisnąć  przycisk **12**, a bezpośrednio po tym przycisk **TIMER 15**. Lampka **TIMER 17** oraz 4 cyfry **11** na wyświetlaczu zaczynają migać.
- 2 Za pomocą przycisków regulacyjnych **14** ustawić czas rozpoczęcia pracy grzejnika. Lewy przycisk ( hour) służy od ustawiania godzin, natomiast prawy przycisk ( min.) do regulacji minut (interwał 5 minut).
- 3 Po upływie ok. 10 sekund zamiast 4 cyfr na wyświetlaczu pokaże się ponownie **CLOCK** i zapali się lampka **TIMER 17**, sygnalizując, że funkcja programatora została uruchomiona (rys. G).
- 4 Dzięki programatorowi czasu timer w pomieszczeniu o zaprogramowanym w ten sposób czasie osiągnięta zostanie temperatura przybliżona do pożądanej i zaprogramowanej wartości.



G: Jeśli lampka kontrolna **TIMER** świeci się, oznacza to, że funkcja programatora czasowego jest uruchomiona.




Jeżeli chcesz wyłączyć grzejnik i później uruchomić go ponownie za pomocą programatora czasu, wystarczy nacisnąć przycisk **TIMER** (zob. rozdział G).

Aby skasować ustawienie programatora należy jeden raz nacisnąć  przycisk **12**.

## G WYŁĄCZANIE GRZEJNIKA

Istnieją dwa sposoby włączania grzejnika:

- 1 Nacisnąć przycisk  **12**. Wyświetlacz informacyjny pokaże wówczas pozycję **CLOCK**, a w przeciągu mniej więcej jednej minuty grzejnik wyłączy się.
- 2 Jeżeli chcesz wyłączyć grzejnik, a następnie uruchomić go ponownie za pomocą programatora, należy przycisnąć przycisk **TIMER 15**. Wtedy grzejnik wyłączy się, a jednocześnie zostaje uruchomiona funkcja programatora 'timer'. Ustawienie pożądanego czasu można zmienić za pomocą przycisków regulacyjnych **14** (zob. rozdział F).

## H WYŚWIETLACZ INFORMACYJNY

Wyświetlacz informacyjny **11** wskazuje nie tylko (zaprogramowany) czas oraz temperaturę (rozdział C, E i F), ale również sygnalizuje ewentualne zakłócenia w pracy grzejnika. Kod na wyświetlaczu informuje o następujących sytuacjach:





W przypadku wystąpienia usterek na wyświetlaczu informacyjnym pojawia się odpowiednia informacja.

KOD	INFORMACJA	JAK NALEŻY POSTĘPOWAĆ
E - 0	Zbyt wysoka temperatura grzejnika	Schłodzić grzejnik i uruchomić ponownie
F - 0	Przerwa w zasilaniu	Uruchomić grzejnik ponownie
E - 1	Defekt termostatu	Skontaktować się z dealerem
F - 1	Uszkodzony czujnik palnika	Skontaktować się z dealerem
E - 2	Problemy z uruchomieniem	Skontaktować się z dealerem
E - 5	Zabezpieczenie przechyłowe	Uruchomić grzejnik ponownie
E - 6	Złe spalanie	Skontaktować się z dealerem
E - 7	Temperatura pomieszczenia przekracza 28°C	Jeżeli konieczne, uruchomić grzejnik
E - 8	Defekt mechanizmu napędowego	Skontaktować się z dealerem
E - 9	Zanieczyszczony filtr powietrza lub zanieczyszczenie pompy paliwowej	Oczyścić filtr Skontaktować się z dealerem
65 HR	Grzejnik pracował nieprzerwanie przez 65 godzin i wyłączył się samoczynnie	Uruchomić grzejnik ponownie
-- : -- +	Brak paliwa	Napełnić zbiornik
-- : -- +	Niedostateczna wentylacja	Zwiększyć wentylację

U przypadku wadliwego działania nie ujętego powyżej i/lub gdy usterka będzie występowała dalej, mimo podjęcia środków zaradczych opisanych powyżej, należy skontaktować się z dealerem.

### AUTOMATYCZNE WYŁĄCZANIE SIĘ

Grzejnik zaopatrzony jest w system zabezpieczenia, którego zadaniem jest automatyczne wyłączenie grzejnika po upływie 65 godzin nieprzerwanego działania. Pokazuje to też wyświetlacz: 65 hr. Jeżeli chcesz ponownie uruchomić grzejnik, należy nacisnąć przycisk (zob. rozdział D).

### FUNKCJA SAMOCZYNNEGO OCZYSZCZANIA

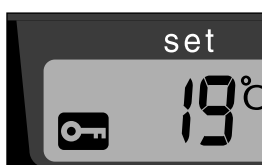
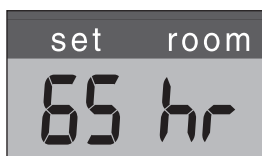
Jeżeli grzejnik funkcjonuje bez przerwy przez dwie godziny w swoim maksymalnym ustawieniu, to palnik zostaje automatycznie poddany samoczynnemu oczyszczaniu. Na wyświetlaczu pojawi się wówczas wskaźnik kodu :05, zmniejszający się do wartości :01. Proces ten trwa około 5 minut, a grzejnik w tym czasie znajduje się na minimalnym poziomie spalania, co umożliwi samoczynne oczyszczenie się palnika. Po zakończeniu tego procesu grzejnik przełącza się automatycznie na najwyższy poziom spalania.

### I ZABEZPIECZENIE PRZED DZIEĆMI

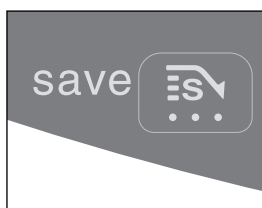
Aby zapobiec przypadkowym zmianom zaprogramowanych ustawień grzejnika przez dzieci, można skorzystać z zabezpieczenia przed dziećmi. Gdy grzejnik jest włączony, a równocześnie uruchomiony jest mechanizm zabezpieczający, to grzejnik można wówczas jedynie wyłączyć, ponieważ wszystkie inne funkcje są zablokowane. Jeżeli grzejnik jest wyłączony, to zabezpieczenie przed dziećmi uniemożliwia z kolei przypadkowe włączenie grzejnika. Aktywacja zabezpieczenia przed dziećmi możliwa jest przez naciśnięcie odpowiedniego przycisku przez ponad 3 sekundy. Zapalenie się lampki kontrolnej KEY-LOCK na wyświetlaczu informacyjnym (rys. H) potwierdza uruchomienie zabezpieczenia przed dziećmi. Dezaktywacji zabezpieczenia przed dziećmi dokonuje się przez ponowne przytrzymanie przycisku KEY-LOCK przez ponad 3 sekundy.

### J WŁASCIWE WYKORZYSTANIE FUNKCJI OSZCZĘDNOŚCIOWEJ "SAVE"

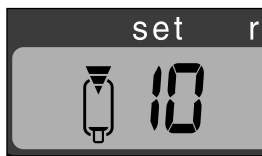
Funkcja "SAVE" pozwala na ograniczenie temperatury. Po jej uruchomieniu grzejnik wyłączy się automatycznie, gdy uzyskana temperatura pomieszczenia przekroczy o 3°C temperaturę, która została zaprogramowana. Kiedy temperatura pomieszczenia



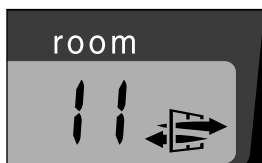
H: Jeżeli na wyświetlaczu zapali się symbol oznacza to, że zabezpieczenie przed dziećmi jest uruchomione.



I: Gdy zapala się lampka SAVE, to grzejnik automatycznie włącza się i wyłącza tak, aby utrzymać się w zaprogramowanym przedziale temperatur.



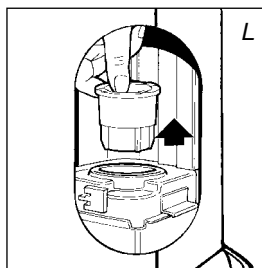
J: Wraz z zapaleniem się lampki kontrolnej 'FUEL' wyświetlacz informacyjny pokazuje liczbę minut pozostałą do całkowitego wyczerpania się paliwa.



K: Migająca lampka kontrolna 'VENT' wskazuje na konieczność dodatkowej wentylacji.



Filtr paliwa



ponownie wróci do zaprogramowanego poziomu, grzejnik uruchomi się samoczynnie. Uruchomienie funkcji "SAVE" polega na wciśnięciu odpowiedniego przycisku 16. Potwierdza to zapalenie się lampki kontrolnej SAVE (rys. I). Ponowne przyciśnięcie przycisku SAVE powoduje wyłączenie tej funkcji.



Także bez aktywacji funkcji "SAVE" twój grzejnik zapewnia utrzymanie poziomu zaprogramowanej temperatury poprzez dostosowanie swej wydajności cieplnej. "SAVE" jest ustawieniem ekonomicznym, które możesz wykorzystać, kiedy np. nie przebywasz w danym pomieszczeniu lub chcesz pomieszczenie zabezpieczyć przed mrozem.

## K LAMPKA KONTROLNA 'FUEL'

Gdy lampka kontrolna 'FUEL' zaświeci się, oznacza to, że znajdujące się w zbiorniku paliwo wystarczy na 10 minut eksploatacji grzejnika. Upływ pozostałego czasu spalania jest widoczny na wyświetlaczu informacyjnym 11 (rys. J). Dodatkowo co dwie minuty włącza się ostrzegawczy sygnał dźwiękowy, przypominający o konieczności dolania paliwa do zbiornika. Jeżeli tego nie uczynisz, grzejnik wyłączy się samoczynnie. Również wtedy uruchamia się ostrzegawczy sygnał dźwiękowy i lampka kontrolna 'FUEL' zaczyna migać, a w okienku wyświetlacza informacyjnego ukazują się cztery migające kreski. Funkcję tę możesz wyłączyć naciskając jednorazowo na przycisk 12. W przypadku całkowitego wypalenia się paliwa po uzupełnieniu go należy chwilę odczekać, aż grzejnik będzie ponownie gotowy do eksploatacji.

## L LAMPKA KONTROLNA 'VENT'

Miganie symbolu kontrolnego VENT świadczy o niedostatecznej wentylacji pomieszczenia (rys. K). Zaniedbanie obowiązku zapewnienia dodatkowej wentylacji powoduje samoczynne wyłączenie się grzejnika. Jeżeli symbol kontrolny VENT, po zapewnieniu dodatkowej wentylacji, nadal miga, to wówczas należy skontaktować się z lokalnym dealerem.

## M KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych grzejnik należy najpierw wyłączyć i pozostawić do całkowitego ostygnięcia. Następnie wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego. Grzejnik nie wymaga zbyt wielu czynności konserwacyjnych. Zaleca się jednak raz w tygodniu wyczyścić odkurzaczem filtr wentylatora 8 oraz przetrzeć wylot kratki 2 wilgotną ściereką.

Regularnie należy dokonywać przeglądu filtra paliwa, to znaczy:

- 1 Wyjąć z grzejnika wymienny zbiornik paliwa 6 i usunąć z niego filtr paliwa (rys. L). Może z niego kapać, więc dobrze jest mieć pod ręką ściereczkę.
- 2 Uderzając filtrem odwróconym do góry dnem o twardą powierzchnię usunąć nagromadzone w nim zanieczyszczenia. **(Nigdy nie czyścić filtra wodą!)**
- 3 Ponownie umieścić filtr paliwa w grzejniku.

W celu uniknięcia trudnych do usunięcia plam radzimy na bieżąco usuwać kurz i zanieczyszczenia wilgotną ściereczką.



Nie wyjmować samodzielnie żadnych części składowych grzejnika. Jeżeli naprawa grzejnika okaże się konieczna, należy skontaktować się z dealerem. W przypadku uszkodzenia elektrycznego przewodu zasilającego pozostawić jego wymianę monterowi z autoryzowanego serwisu naprawczego. Wymienić na przewód typu H05 VV-F.

## N PRZECHOWYWANIE (KONIEC SEZONU GRZEWczego)

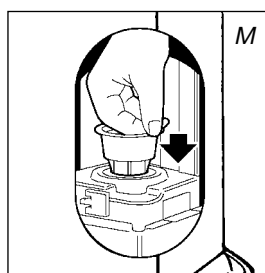
Po zakończeniu sezonu grzewczego grzejnik należy przechowywać w suchym i wolnym od kurzu miejscu, najlepiej w oryginalnym opakowaniu. Ponieważ niewykorzystane paliwo nie nadaje się już do użytku w następnym sezonie grzewczym, zalecamy więc, aby całkowicie je wypalić. Jeżeli pomimo to pozostanie resztki paliwa, to nie wolno go wylewać, tylko usunąć postępując przy tym zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi usuwania odpadów chemicznych.

Nowy sezon grzewczy należy zawsze rozpoczynać z zapasem świeżego paliwa, a przy uruchamianiu grzejnika postępować zgodnie z instrukcją obsługi.

## O TRANSPORT

Aby w czasie transportu grzejnika nie dopuścić do wycieku paliwa, należy przestrzegać następujących zaleceń:

- 1 Pozostawić grzejnik do zupełnego wystygnięcia.
- 2 Wyjąć wymienny zbiornik paliwa 6 z obudowy grzejnika i usunąć filtr paliwa M. Może z niego kapać, więc dobrze mieć pod ręką ściereczkę. Wymienny zbiornik oraz filtr paliwa przechowywać poza grzejnikiem.
- 3 Korek transportowy będzie, na ile to możliwe, zapobiegał wyciekaniu paliwa z piecyka grzewczego podczas transportu.
- 4 Grzejnik przemieszczać zawsze w pozycji pionowej.
- 5 Zbiornik stały należy opróżnić za pomocą pompki paliwa przed transportem lub w przypadku niewłaściwego lub zanieczyszczonego paliwa. Najpierw wyjmij filtr paliwa, a następnie włóż pompkę paliwa i opróżnij zbiornik stały. W przypadku, gdy w zbiorniku paliwa znajdzie się woda, postępować według tej samej procedury.



korek transportowy



## P PARAMETRY TECHNICZNE

Zapłon elektryczny	Wymiary (mm)	szerokość	376
Paliwo nafta	(z płytą podstawy)	głębokość	296
Moc grzewcza max. (kW)	3,20	wysokość	428
Moc grzewcza min. (kW)	0,80	Akcesoria	ręczna pompka paliwa
Kubatura pomieszczenia (m <sup>3</sup> )**	40-120		korek transportowy
Zużycie paliwa (l/godz.)*	0,333	Napięcie sieciowe (Vac / Hz)	230 V
			-- AC 50 Hz
Zużycie paliwa (g/godz.)*	258	Zużycie energii elektrycznej:	
Czas spalania zawart. zbiornika (godz)*	16,7	- zapłon	320 W
Pojemność zbiornika (litry)	5,4	- praca ciągła	13 W
Ciężar (kg)	8,0	Bezpieczniki	250V, 5A

\* przy maksymalnym stopniu ogrzewania \*\* Dane orientacyjne

## Q WARUNKI GWARANCJI

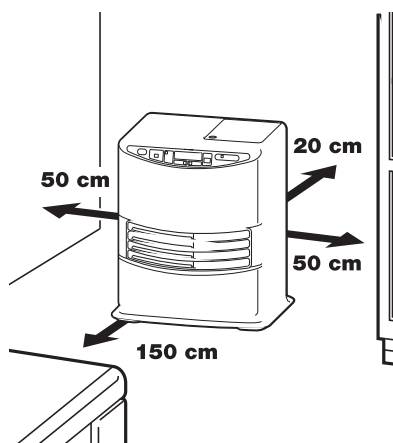
Grzejnik Zibro objęty jest 48 miesięczną gwarancją od dnia zakupu. W tym okresie wszelkie usterki materiałowe i fabryczne podlegają bezpłatnej naprawie. Obowiązują przy tym następujące warunki gwarancji:



- 1 Wszystkie dodatkowe roszczenia – w tym roszczenia odszkodowania z tytułu ewentualnie poniesionych strat, ze stratami pośrednimi włącznie - nie będą honorowane.
- 2 Ewentualna naprawa lub wymiana części w okresie ważności gwarancji nie powoduje jej przedłużenia.
- 3 Gwarancja przestaje obowiązywać, jeżeli w grzejniku dokonano zmian, zamontowano inne niż oryginalne części zamienne, lub jeżeli naprawy grzejnika dokonała strona trzecia.
- 4 Części ulegające normalnemu zużyciu, jak mata podpalnikowa lub pompka paliwa, nie podlegają gwarancji.
- 5 Gwarancja ważna jest jedynie za okazaniem oryginalnego, opatrzonego datą dowodu zakupu, na którym nie naniesiono żadnych poprawek.
- 6 Gwarancja jest nieważna w przypadku uszkodzeń, powstałych w wyniku czynności niezgodnych z instrukcją obsługi, zaniedbania lub używania niewłaściwego lub staroego paliwa. Niewłaściwe paliwo może być wręcz niebezpieczne\*.
- 7 Koszty i ryzyko związane z transportem grzejnika lub wysyłką części zamiennych ponosi nabywca.

Uważne przeczytanie instrukcji obsługi pozwala często uniknąć niepotrzebnych kosztów. Jeżeli mimo wszystko nie pomoże to rozwiązać powstałego problemu, grzejnik należy oddać do naprawy autoryzowanemu dealerowi.

\* W grzejniku opalanym łatwopalną substancją może dojść na przykład do spalania niekontrolowanego, z płomieniami wydobywającymi się na zewnątrz. W takim przypadku nie wolno przenosić grzejnika, lecz natychmiast go wyłączyć. W sytuacjach zagrożenia można użyć gaśnicy typu B: to znaczy gaśnicy śniegowej lub proszkowej.



## 11 WSKAZÓWKI BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

- 1 Zawsze zwróć uwagę dzieci na fakt, że w pomieszczeniu znajduje się włączony grzejnik.
- 2 Nie przenoś włączony lub jeszcze gorący grzejnik. Nie dolewaj również w takich warunkach paliwa ani nie przeprowadzaj napraw lub konserwacji.
- 3 Umieść grzejnik w odległości co najmniej 1,5 metra od ściany, zasłon lub firanek i mebli.
- 4 Nie należy używać grzejnika w pomieszczeniach o dużym zakurzeniu ani w miejscach, gdzie jest duży przeciąg. W obydwu przypadkach nie uzyskasz optymalnego spalania. Poza tym nie należy nigdy używać grzejnika w pomieszczeniach wilgotnych, jak na przykład w łazience lub w pobliżu basenu bądź prysznica.
- 5 Wyłączaj grzejnik przed wyjściem z domu oraz przed udaniem się na spacer. Jeżeli opuszczasz dom na dłuższy okres czasu (np. wyjeżdżając na urlop) wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- 6 Paliwo należy transportować oraz przechowywać wyłącznie w przeznaczonych do tego celu pojemnikach i kanistrach.
- 7 Nie wolno dopuścić do tego, aby paliwo wystawione było na działanie wysokiej temperatury bądź znacznych różnic termicznych. Paliwo należy zawsze przechowywać w chłodnym, suchym i ciemnym miejscu (światło słoneczne powoduje obniżenie jego jakości).
- 8 Nigdy nie używaj grzejnika w miejscach, w których mogą występować szkodliwe gazy lub opary (np. samochodowe gazy spalinowe lub opary farby).
- 9 Pamiętaj o tym, że kratka znajdująca się z przodu obudowy grzejnika mocno się nagrzewa. Dlatego nie wolno go niczym przykrywać (z uwagi na niebezpieczeństwo pożaru).
- 10 Pamiętaj, że zawsze należy o odpowiedniej wentylacji.
- 11 Ze względu na bezpieczeństwo należy zwrócić uwagę na to, aby urządzenie to nie było obsługiwane przez osoby (w tym dzieci) niepełnosprawne fizycznie lub umysłowo, bądź osoby nie posiadające wystarczającej w tym celu wiedzy lub umiejętności. Jest to jedynie możliwe pod nadzorem oraz zgodnie ze wskazówkami udzielonymi przez osobę, odpowiedzialną za bezpieczeństwo tychże niepełnosprawnych.



Zużytych urządzeń elektrycznych oraz baterii nie wolno usuwać wraz z normalnymi odpadami komunalnymi, a jeśli jest to możliwe, należy oddać je do utylizacji. W razie wątpliwości co do możliwości utylizacji należy skontaktować się z lokalnymi władzami bądź z dealerem.